

HOWTO 26 : Module Collocaties & Syntaxis (geavanceerd zoeken in het Lexogoth-corpus)

Met deze module kan de gebruiker het Lexogoth-corpus op verschillende manieren bevragen. Hieronder vind je een screenshot van de module. Aan de linkerzijde staan de verschillende zoekmogelijkheden en aan de rechterzijde worden de voorbeelden getoond.

The screenshot shows the 'Lexogoth Lexicale Toolbox' interface. On the left, under 'Zoekopdrachten', there are four search categories: 1. Collocaties, 2. Co-occurrences, 3. Syntactische patronen & individuele woorden, and 4. Metadata & Opmerkingen. The 'Syntactische patronen & individuele woorden' section is active, with the search term 'même si' entered. The right side shows search results for 'même si' (61 results). Three results are visible, each with a bolded search term and a descriptive sentence in italics. The interface includes navigation buttons like 'Terug', 'Export', 'Bekijk selectie', and 'Selectie leegmaken' at the bottom.

Lexogoth Lexicale Toolbox

Zoekopdrachten

- 1. Collocaties**
Geef lemma in...
Zoek collocaties
- 2. Co-occurrences**
Woorden (scheiden met spaties)...
Max afstand: 2
Zoek co-occurrences
- 3. Syntactische patronen & individuele woorden**
même si
Max afstand: 1
Etiket... Zoek syntaxis
- 4. Metadata & Opmerkingen**
Zoek in annotaties...
Doorzoek opmerkingen

Resultaten voor **même si**: 61

La tablette Apple est attendue de pied ferme au mois de janvier, même si Apple n'a rien confirmé.
Iedereen kijkt reikhalzend uit naar de Apple tablet die in januari verwacht wordt, ook al heeft Apple nog niets bevestigd.
[i][S]ID: 0

Même si le Maroc peut se vanter de disposer des chercheurs de rang mondial, opérant à partir du Royaume, leur nombre reste limité par rapport aux autres pays de la région.
Hoewel Marokko erover kan opscheppen over onderzoekers van wereldklasse te beschikken die vanuit het Koninkrijk opereren, blijft hun aantal beperkt in vergelijking met andere landen in de regio.
[i][S]ID: 1

Au Sénégal, les choses évoluent dans le bon sens, même si le combat est loin d'être gagné.
In Senegal gaan de dingen de goede kant op, ook al is de strijd nog lang niet gewonnen.

Geselecteerd: 0 zinnen Bekijk selectie Selectie leegmaken

Terug ? Export

- **Zoekoptie Collocaties:** hier kan de gebruiker een woord typen en de search engine gaat dan zoeken of dit woord deel uitmaakt van een bepaalde woordcombinatie of uitdrukking. Als je bijvoorbeeld “après” intypt, dan krijg je dit resultaat:

Resultaten voor: **après** 11 tags

après → année après année

après → après coup

après → après que

Après qu' il a fait la lessive, il repasse tous les vêtements lavés et les range dans les placards.
Nadat hij de was heeft gedaan, strijkt hij alle gewassen kleren en legt hij ze in de wandkasten.

S #60000

Elle est partie après que nous l'avons saluée
Ze is vertrokken nadat we haar begroet hebben.

 S #4249000

Je déciderai après que vous aurez exposé votre point de vue

Als je op het blauwe woord klikt, dan worden de gevondencombinaties getoond. Het rode icoon is aanklikbaar en toont de bijhorende opmerking voor deze specifieke entry. De “S #” is ook aanklikbaar en kan je gebruiken om de voorbeeldzin naar een centrale opslagplaats te kopiëren (het Mandje) om dit later eventueel te exporteren.

- **Zoekoptie co-occurrences:** via deze zoekoptie geef je minstens twee woorden op met specificatie van een afstand en daarna kijk de engine of enige vormen van de zoektermen inderdaad samen verschijnen in een tekst. Je kan hier zoekopdrachten als “si que” (bv. afstand 2) uitvoeren. Mrk op dat de volgorde hier NIET wordt behouden bij het zoeken. Ook hier kan je de opmerkingen lezen en zinnen selecteren voor het Mandje.

- De **zoekoptie Syntactische Patronen & individuele woorden** is de meest geavanceerde: je kan hier zoeken met wildcards, grammaticale etiketten, afstandbepaling,... Deze zoekfunctie volgt dezelfde logica als die van HOWTO 21, met het verschil dat we hier geen optie voor *letterlijk* zoeken hebben voorzien.

- Ten slotte is er de **zoekoptie Metadata & Opmerkingen:** hier typ je een Frans woord in en als er in het Lexogoth-corpus opmerkingen over dat woord staan, dan worden deze weergegeven in het resultatenscherf.